

Ausschreibung

15.–21. Mai 2017



INTERNATIONALER

***Akkordeon-
wettbewerb***

KLINGENTHAL



BANDONEONBAU



Uwe Hartenhauer



Bandoneonproduktion

Reparaturen

Restaurationen

Stimmungen · Zubehör

Verkauf · Ankauf

Uwe Hartenhauer

Handzuginstrumente

Schillerstraße 1

08248 Klingenthal

Telefon +49 (0) 37467-21595

E-Mail: hartenhauer@klingenthal.de

www.bandoneon-hartenhauer.de

SERVICE



Akkordeons · Bandoneons · Concertinas

Tradition seit 1902 im Hause

54. Internationaler Akkordeonwettbewerb Klingenthal

15.–21. Mai 2017

Anmeldeformular



Klingenthal, die Musikstadt am Fuße des Aschberges in der herrlichen vogtländischen Landschaft unmittelbar an der Grenze zur benachbarten Tschechischen Republik, die Wiege des deutschen Akkordeonbaues, ruft für den Mai des Jahres 2017 wieder die Akkordeonisten aller Nationalitäten und aller Länder mit ihren zahlreichen Freunden zum traditionellen »Internationalen Akkordeonwettbewerb Klingenthal«.

Auch in diesem Jahre sei wieder an die Zielstellungen erinnert, die über fünf Jahrzehnte Richtschnur des Handelns für die Veranstalter der Klingenthaler Wettbewerbe waren und auch weiterhin gelten. Sie waren von Anfang an die Grundlage dafür, dass diese stets von einem hochkarätigen Rahmenprogramm begleiteten Wettbewerbe zu den künstlerisch anspruchsvollsten und niveauvollsten in der Welt gezählt werden.

Die Handlungsmaxime bestehen

- in der Förderung des solistischen Akkordeon- und Bandoneonspiels für alle Altersklassen
- in der Ausprägung der vielfältigen Möglichkeiten der Akkordeonmusik im Solo und im Ensemble
- in der Praktizierung des Zusammenspiels des Soloakkordeons mit einem sinfonischen Orchester
- in der Interpretation von Kammermusik für mehrere Akkordeons und im Zusammenspiel des Akkordeons und Bandoneons mit anderen Musikinstrumenten
- in der Vorstellung neuer Kompositionen für das Akkordeon
- in der Pflege des Erfahrungsaustausches zum Akkordeon und zum Bandoneon, zur Akkordeon- und Bandoneonmusik auf musikästhetischem und musikpädagogischem Gebiet, aber auch zu instrumentenbautechnischen Fragen mit dem heimischen Musikinstrumentenbau.

Die enge Zusammenarbeit mit international angesehenen Künstlern, Musikpädagogen, Komponisten, Orchesterleitern und Musikwissenschaftlern sowie mit dem Deutschen Harmonika-Verband, dem Deutschen Akkordeonlehrer-Verband, dem Tourismusverband Vogtland und dem »Freundeskreis Internationaler Akkordeonwettbewerb Klingenthal« garantiert auch für das Jahr 2017 ein hohes künstlerisches Niveau des Wettbewerbs und seines Rahmenprogramms. Die Veranstalter können sich dabei auf die gute Unterstützung des Freistaates Sachsen, des Landkreises Vogtland und des Kulturraumes Vogtland-Zwickau, der gastgebenden Stadt Klingenthal und ihrer Bürger, vor allem natürlich der Musikinstrumentenbauer, verlassen. Klingenthal wird auch im Mai 2017 für die Akkordeonisten und Bandoneonisten sowie all ihrer Freunde wiederum zu einem nachhaltigen Erlebnis werden.

Wettbewerbsbedingungen

- ① Der 54. Internationale Akkordeonwettbewerb Klingenthal 2017 wird für Solisten, Duos und Gruppen ausgetragen.
- ② Der Wettbewerb ist öffentlich.
- ③ Der Wettbewerb findet vom 15. bis 21. Mai 2017 in Klingenthal statt.
- ④ Am Wettbewerb können Musiker jeder Nationalität und Staatsangehörigkeit teilnehmen, und zwar in folgenden Kategorien

Kategorie I	Solisten bis zum vollendeten 12. Lebensjahr (Geburtsdatum 15. Mai 2005 oder später)
Kategorie II	Solisten bis zum vollendeten 15. Lebensjahr (Geburtsdatum 15. Mai 2002 oder später)
Kategorie III	Solisten bis zum vollendeten 18. Lebensjahr (Geburtsdatum 15. Mai 1999 oder später)
Kategorie IV	Solisten ohne Altersbegrenzung
Kategorie V	Akkordeonduos, Instrumentalduos besetzt mit einem Akkordeon und einem anderen Instrument, und Ensembles bis zu 5 Musikern mit mindestens einem aber höchstens 2 Akkordeons
Kategorie VI	Solisten ohne Altersbegrenzung mit virtuoser Unterhaltungsmusik
Kategorie VII	Bandoneonsolisten ohne Altersbegrenzung
Kategorie VIII	Instrumentalgruppen mit mindestens einem aber höchstens zwei Bandoneons mit insgesamt bis zu sechs Musikern

- ⑤ Die Anmeldung zum Wettbewerb erfolgt mit dem offiziellen Anmeldeformular (**Download unter www.accordion-competition.de/anmeldung**). Das Formular ist grundsätzlich mit PC vollständig auszufüllen und per E-Mail zusammen mit einem aktuellen Portraitfoto bis zum 31. Januar 2017 (Poststempel) an das Büro Internationale Akkordeonwettbewerbe einzusenden (Sendung per Brief nur im begründeten Ausnahmefall).
Büro Internationaler Akkordeonwettbewerb
Postfach 10005, Schloßstraße 3a, 08248 Klingenthal, Deutschland
Telefon: +49 (0) 37467-23210, Telefax: +49 (0) 37467-22275
E-Mail: **Intern.Akkordeonwettbewerb@t-online.de**
- ⑥ Mit dem Absenden des Anmeldeformulars und eines aktuellen Porträtfotos beantragt der Bewerber die Zulassung zum Wettbewerb und erkennt die Wettbewerbsbedingungen an.
- ⑦ Die Berechtigung zur Teilnahme am Wettbewerb wird dem Bewerber nach Prüfung der eingesandten Unterlagen spätestens bis zum 31. März 2017 (Poststempel) oder per Mailanhang schriftlich bestätigt. Sollten dem Veranstalter bis zum Abgabetermin nicht genügend Anmeldungen für die einzelnen Kategorien vorliegen, können diese bis zum 15. März 2017 aus dem Wettbewerbsprogramm gestrichen werden.
- ⑧ Anreisetag ist der 15. Mai 2017 bis 23 Uhr. Frühere oder spätere Anreisettermine sind nur in Absprache mit dem Veranstalter zulässig.
- ⑨ Die Teilnehmergebühr beträgt für jede Kategorie und jeden Teilnehmer 60 €. Instrumentalgruppen gelten als ein Teilnehmer. Die Gebühr ist bis 30. April 2017 spesenfrei (OUR-Überweisung) auf das **Konto bei der Sparkasse Vogtland, IBAN: DE 31 8705 8000 3610 0079 06, BIC: WELADED1PLX**, einzuzahlen. Eine Rückzahlung der Teilnehmergebühren bei Nichtanreise

erfolgt nicht. In Ausnahmefällen kann die Gebühr am Anreisetag in bar in Euro entrichtet werden.

- 10 **Die Kosten für die Anreise und Rückreise sowie für die Verpflegung tragen die Teilnehmer selbst.** Jeder Teilnehmer ist für sein Quartier (Hotel, Pension, Ferienwohnung) und dessen Bezahlung selbst verantwortlich. Der Veranstalter stellt auf seiner Homepage unter www.acordion-competition.de/unterkunft einen Link zur Buchung über das Gastgeberverzeichnis Klingenthal zur Verfügung. In Ausnahmefällen kann ein Quartier über die Tourist-Information Klingenthal touristinfo@klingenthal.de oder Telefon +49 37467-64832 gebucht werden.
- 11 Jeder Wettbewerbsteilnehmer erklärt sich bereit, in der Zeit vom 15. bis 21. Mai 2017 im Auftrag des Veranstalters ohne Honorarforderungen in Veranstaltungen des Rahmenprogramms mitzuwirken. Die Vorbereitung auf den Wettbewerb und die Teilnahme am Wettbewerb selbst dürfen dadurch nicht beeinträchtigt werden.
- 12 Zur Bewertung der künstlerischen Leistungen der Wettbewerbsteilnehmer beruft der Veranstalter eine Jury, die aus hervorragenden Künstlern, Musikpädagogen und Musikwissenschaftlern zusammengesetzt ist.
- 13 Die Jury arbeitet nach einer vom Veranstalter bestätigten Juryordnung.
- 14 Die Mitglieder der Jury werden den Teilnehmern vor Beginn des Wettbewerbes vorgestellt.
- 15 Alle von der Jury getroffenen Entscheidungen schließen den Rechtsweg aus.
- 16 Der Wettbewerb wird in Auswahlprüfungen und Finales, in den Kategorien V, VII und VIII in einem Programmvorspiel ausgetragen. Die Teilnehmer an den Finales und an der 2. Auswahlprüfung der Kategorie IV werden vom Veranstalter in Abstimmung mit dem Juryvorsitzenden nach Ermittlung des Ergebnisses der vorherigen Auswahlprüfung festgelegt. Am Finale der Kategorie IV nehmen in der Regel die vier Erstplatzierten nach der 2. Auswahlprüfung teil.
- 17 Die Auftrittsfolge der Wettbewerbsteilnehmer wird am Anreisetag unter Ausschluss des Rechtsweges ausgelost. Auslosungsschluss ist der 15. Mai 2017, 23 Uhr. Über die Einordnung später anreisender Teilnehmer entscheidet der Veranstalter unter Ausschluss des Rechtsweges.
- 18 Der Vortrag des gesamten Wettbewerbsprogramms kann in allen Kategorien sowohl auswendig als auch nach Noten erfolgen. Bei gleichwertigen Leistungen wird zugunsten des auswendig Vortragenden entschieden.
- 19 Das Wettbewerbsprogramm umfasst:

Kategorie I

Auswahlprüfung

Standardbass/Melodiebass: Bronislaw Kazimierz Przybylski: aus „Seereise“: „Das Korallenriff“, „Der Mond auf Tahiti“, „Schäumende Wellen“

11 Kleine Stücke für Akkordeon (Musikverlag Maurer Edition Harmonia Nova Artikelnummer: HARMONIA 35)

dazu ein oder mehrere Stücke nach eigener Wahl von insgesamt maximal 7 Minuten Dauer (Pflichtstück ausgenommen).

Finale

Ein Programm nach freier Wahl mit unterschiedlichen Stilformen.

Die Auftrittsdauer darf 15 Minuten nicht überschreiten.

Kategorie II

Auswahlprüfung

Standardbass: Christine Boll: aus "Spielbuch für Akkordeon I: „Toccata-Fughetta“ (die Noten sind über den Förderverein Internationale Akkordeonwettbewerbe zu beziehen)

oder Melodiebass: Đeni Dekleva Radaković: aus „Suita Radosti“ („Suite der Fröhlichkeit“): „4. Flimmerndes Wasser“, „5. Übersäumende Fröhlichkeit auf der Wiese“ (Filozofski fakultet u Puli, Odsjek za Glazbenu kultura i Harmoniku ISMN M-90052 47-4-4)

dazu ein oder mehrere Stücke nach eigener Wahl von insgesamt maximal 10 Minuten Dauer (Pflichtstück ausgenommen).

Finale

Ein Programm nach freier Wahl mit unterschiedlichen Stilformen.

Die Auftrittsdauer darf 20 Minuten nicht überschreiten.

Kategorie III

Auswahlprüfung

Arne Nordheim: „Flashing“ (Verlag Hansen, EDITION WILHELM HANSEN AS Bornholmshgade 1A, 1266 København K Danmark)

dazu eines der „Präludium und Fuge“ aus „Das Wohltemperierte Klavier“ von Johann Sebastian Bach mit exakter Angabe des BWV, Teil 1 oder 2

Finale

Ein Programm nach freier Wahl mit unterschiedlichen Stilformen, darunter eine exakt bezeichnete Sonate von Domenico Scarlatti.

Die Auftrittsdauer darf insgesamt 30 Minuten nicht überschreiten.

Kategorie IV

1. Auswahlprüfung

Wolfgang Jacobi: aus „Divertissement“: „Serenade“ (Verlag Matthias Hohner Trossingen)

dazu eines der „Präludium und Fuge“ aus „Das Wohltemperierte Klavier“ von Johann Sebastian Bach mit exakter Angabe des BWV, Teil 1 oder 2

außerdem einen der folgenden Titel:

- Angelis, Franck: „Boite à Rhythm“
- Bozanic, Zoran: „Toccata“
- Feld, Jindřich: „Konzertstück“
- Jokinen, Erkki: „Alone“
- Londonow, Pjotr: „Scherzo toccata“
- Olsen, Poul Rovsing: „Without a title“
- Precz, Bogdan: „12+4“
- Schmidt, Ole: Toccata Nr. 1 **oder** Nr. 2
- Semjonow, Wjatscheslaw: „Caprice Nr. 1“

2. Auswahlprüfung

Ein Programm nach freier Wahl mit unterschiedlichen Stilformen, darunter eine exakt bezeichnete Sonate von Domenico Scarlatti.

außerdem eines der folgenden Stücke:

- Aho, Kalevi: „Sonate Nr. 2“ (Black birds) (Verlag Modus)
- Berio, Luciano: „Sequenza XIII“ (Chancon) (Verlag Universal Edition)
- Feld, Jindřich: „Vier Intermezzi“ (SCHOTT MUSIC GmbH & Co. KG)
- Gubaidulina, Sofia: „Et exspecto“ **oder** „De profundis“ (Verlag Schmölling)
- Ganzer, Jürgen: „Passacaglia“ (Musikverlag Ralf Jung)
- Hosokawa, Toshio: „Melodia“ (Verlag Hohner/Schott) **oder** „Sen V“ (Schott-Musikverlag – alle-noten.de)
- Ishii, Maki: „Tango Prism“ (Verlag G. Ricordi & Co. Bühnen- und Musikverlag GmbH Berlin)
- Kagel, Mauricio: „Episoden, Figuren“ (Notenvers. Kurt Maas GmbH & Co KG)

- Katzer, Georg: „En avant – ou?“ (Verlag Bote&Bock/Schott)
- Lindberg, Magnus: „Jeux d'anches“ (Verlag Hansen)
- Olczak, Krzysztof: „Phantasmagorien“ (Verlag Ricordi)
- Rosario, Conrado del: „Ellusive dialogues“ (Verlag Neue Musik)
- Solotarjov, Wladislaw: „Sonate Nr. 3“ (Verlag Schmölling)

Die Auftrittsdauer darf insgesamt 35 Minuten nicht überschreiten.

Finale

Efrem Podgaitis „Concerto for Bayan and Chamber Orchestra, op. 165“
(die Noten sind über den Förderverein Internationale Akkordeonwettbewerbe zu beziehen)

Kategorie V

Ein Programm nach freier Wahl mit stilistischer Vielfalt, bestehend aus überwiegend Originalkompositionen und daneben auch geeigneten Transkriptionen. Die Auftrittsdauer darf 30 Minuten nicht überschreiten.

Kategorie VI

Auswahlprüfung

Vier unterschiedliche Kompositionen aus der traditionellen Tanz- und Unterhaltungsmusik sowie der Folklore (Musette, Walzer, Tango, Swing, Blues, Latin, Foxtrott, Polka) im Original oder in Bearbeitung.

oder *Drei* stilistisch unterschiedliche Stücke wie oben genannt und dazu einen Titel aus den folgenden Standards unter Einbeziehung von Improvisationen:

- All Of Me (G. Marks)
- All The Things You Are (J. Kern)
- April in Paris (V. Duke)
- Autumn Leaves (J. Kosma)
- Black Orpheus (L. Bonfa)
- Blue Bossa (K. Dorham)
- Blue Moon (R. Rodgers)
- Bluesette (T. Thielemans)
- Crazy Rhythm (J. Meyer/R.W. Kahn)
- Desafinado (A.C. Jobim)
- Dinah (H. Akst)
- Fly Me To The Moon (B. Howard)
- Gentle Rain (L. Bonfa)
- The Girl From Ipanema (A.C. Jobim)
- How High The Moon (W.M. Lewis)
- I Got Rythm (G. Gershwin)
- Lullaby Of Birdland (G. Shearing)
- Mercy, Mercy (J. Zawinul)
- Michelle (J. Lennon/P. McCartney)
- One Note Samba (A.C. Jobim)
- Sonny Boy (Jolson/DeSylva/Brown/Henderson)
- Sunny (B. Hebb)
- Take The „A“ Train (B. Strayhorn)
- This Masquerade (L. Russell)

Die Auftrittsdauer darf 20 Minuten nicht überschreiten.

Finale

Ein Programm aus unterschiedlichen Bereichen der virtuoseren Unterhaltungsmusik nach freier Wahl, das den Anforderungen einer öffentlichen Veranstaltung entspricht. Die Auftrittsdauer darf 20 Minuten nicht überschreiten.

Kategorie VII**Pflichtstück**

Aníbal Troilo/Arrangement Maximo Mori: „La última curda“
oder Eduardo Arolas/Arrangement Leopoldo Federico: „La cachila“
dazu ein Stück aus dem Genre „Tango Argentino“ und ein Programm nach freier Wahl. Die Auftrittsdauer darf 25 Minuten nicht überschreiten.

Kategorie VIII

ein Programm nach freier Wahl, darunter eine Komposition von Astor Piazzolla. Die Auftrittsdauer darf 30 Minuten nicht überschreiten.

- 20 In allen Wettbewerbskategorien und in allen Auswahlprüfungen ist bei der Gestaltung des Gesamtprogramms auf stilistische Vielfalt zu achten.
- 21 Im Falle des Vortrages von nicht veröffentlichten Kompositionen ist das Notenmaterial bei der Anreise in Klingenthal dem Büro in doppelter Ausfertigung zu übergeben. Von diesem Notenmaterial wird ein Exemplar vom Veranstalter einbehalten.
- 22 Entspricht das eingereichte Wettbewerbsprogramm in seiner Zusammensetzung nicht völlig den Wettbewerbsbedingungen, erfolgt im Wettbewerb Punktabzug bei der Bewertung. Ein entsprechender Hinweis dazu an den Bewerber wird im Regelfalle mit der Zulassung gegeben. Eine Wiederholung von Stücken aus der Auswahlprüfung im Finale kann in der Bewertung der Jury zu Punktabzügen führen.
- 23 Für die erfolgreichsten Teilnehmer sind folgende Geldpreise vorgesehen:

I	1.	500,- €	2.	375,- €	3.	250,- €
II	1.	750,- €	2.	500,- €	3.	375,- €
III	1.	1500,- €	2.	1000,- €	3.	500,- €
IV	1.	3500,- €	2.	2500,- €	3.	1500,- €
V	1.	1000,- €	2.	750,- €	3.	500,- €
VI	1.	1000,- €	2.	500,- €	3.	250,- €
VII	1.	1500,- €	2.	1250,- €	3.	1000,- €
VIII	1.	1500,- €	2.	1250,- €	3.	1000,- €

Die Preisgelder werden ausschließlich im Anschluss an das Preisträgerkonzert in bar ausbezahlt. Eine vorherige Auszahlung ist nicht möglich. Bei Nichtabholung nach dem Preisträgerkonzert verfällt der Anspruch auf das Preisgeld. Nach § 50a Abs. 5 EStG sind wir verpflichtet, die Preisgelder der ausländischen Preisträger zu versteuern. Die Auszahlung dieser Preisgelder erfolgt abzüglich des gültigen Steuersatzes.

- 24 Außerdem können Sonderpreise in allen Kategorien vergeben werden. Der Veranstalter kann in Abstimmung mit der Jury die Vergabe einzelner Preise aussetzen oder die Höhe anders bemessen. Die Vergabe der Preise schließt den Rechtsweg aus.
- 25 Alle Teilnehmer erhalten eine Urkunde und eine Gesamtergebnisliste.
- 26 In allen Zweifelsfällen gilt der Ausschreibungstext in der deutschsprachigen Fassung.

54th International Accordion Competition Klingenthal

May 15th – 21st, 2017

registration form



Klingenthal, the city of music at the foot of the Aschberg mountain in the wonderful Vogtland region near the border to the Czech Republic, is the cradle of German accordion making and in May 2017 it again invites accordionists of all nationalities and countries and their numerous friends to the traditional Klingenthal International Accordion Competition.

This year again we would like to emphasise the principles that have been the guideline for the organisers of the Klingenthal competitions for five decades and still apply. Thanks to these principles the Klingenthal International Accordion Competition with its top class supporting programme is among the most challenging high-level competitions in the world.

The principles can be described as follows:

- promoting accordion and bandoneon soloists of any age
- promoting the manifold possibilities of accordion music for soloists or groups
- accordion soloists playing together with a symphonic orchestra
- chamber music interpretation for several accordions, and accordionists and bandoneonists playing together with musicians that play other instruments
- presenting new accordion compositions
- exchanging experiences related to the accordion and bandoneon, accordion and bandoneon music with regard to music aesthetics and music pedagogy, but also promoting the exchange of experiences with the musical instrument makers in Klingenthal

The close cooperation with internationally renowned artists, music educators, composers, orchestra conductors and musicologists as well as with the German Harmonica Association, the German Accordion Teachers Association, the Tourism Association Vogtland and the »Friends of the International Accordion Competition Klingenthal« guarantees also for the year 2017 a high artistic level of the competitions and the framework programme. The organisers can rely on the support of the Free State of Saxony, the Vogtland district and the Vogtland-Zwickau cultural area, the host city of Klingenthal and its citizens, but in particular on the musical instrument makers. In May 2017, the Klingenthal competition will again be a memorable event for accordionists, bandoneonists and all their friends.

Competition conditions

- ❶ The 54th International Accordion Competition Klingenthal 2017 is open to soloists, duos and groups.
- ❷ The competition is open to the public.
- ❸ The competition will take place in Klingenthal from May 15th to May 21st, 2017.
- ❹ Musicians of all nationalities and citizenships may participate in the following categories of the competition:

Category I	Soloists up to the age of 12 (date of birth 15 th May 2005 or later)
Category II	Soloists up to the age of 15 (date of birth 15 th May 2002 or later)
Category III	Soloists up to the age of 18 (date of birth 15 th May 1999 or later)
Category IV	Soloists of any age
Category V	Accordion duets, instrumental duos – featuring an accordion and another instrument and ensembles up to 5 musicians with at least one, but not than 2 accordions
Category VI	Soloists of any age performing virtuosic light music
Category VII	Bandoneon soloists of any age
Category VIII	Instrumental groups with up to six musicians including at least one but no more than two bandoneons

- 5 The registration for the competition is made using the official registration form (**download from www.accordion-competition.de/anmeldung**). Basically, the form must be completely filled in using your PC and send by e-mail – together with a current portrait photo – to the Office of International Accordion Competitions by January 31st, 2017 (sending by letter in justified individual cases only).
Büro Internationaler Akkordeonwettbewerb
Postfach 10005, Schloßstraße 3a, 08248 Klingenthal, Deutschland
Phone: +49 (0) 37467-23210, Fax: +49 (0) 37467-22275
Email: **Intern.Akkordeonwettbewerb@t-online.de**
- 6 By sending the registration form and a current portrait photo, the applicant applies for admission to the competition and accepts the conditions of the competition.
- 7 After his/her documents have been reviewed, but no later than March 31st, 2017 (date of postmark), the applicant will receive a written confirmation of admission (or in an e-mail attachment). In case the organiser has not received enough registrations for the individual categories by the deadline, the respective categories can be deleted from the competition programme by March 15th, 2017.
- 8 The day of arrival will be 15th May 2017 until 11 pm. Earlier or later arrival is only possible if agreed with the organiser.
- 9 The participation fee is € 60 per category and participant. Instrumental groups are deemed to be one participant. The fee must be paid per OUR-transfer by 30th April 2017 to the following account: **Sparkasse Vogtland, IBAN: DE 31 8705 8000 3610 0079 06, BIC: WELADED1PLX**. The participation fee will not be reimbursed if the contestant does not participate. In exceptional cases, it may be possible to pay the fee in cash in Euros on arrival.
- 10 **The participants bear the costs for travelling and meals themselves.** Each participant is personally responsible for accommodation (hotel, guesthouse, holiday flat) and paying for it. On its homepage at **www.accordion-competition.de/unterkunft**, the organiser provides a link for booking via the Klingenthal List of Accommodation. In exceptional cases, it is possible to book accommodation via the Tourist Information

Klingenthal by sending an e-mail to touristinfo@klingenthal.de or calling +49 37467-64832.

- 11 Every contestant agrees to perform in musical events of the programme at the organiser's request without claiming remuneration from 15th to 21st May 2017. However, the preparation of the competition and the participation in the competition must not be affected by these performances.
- 12 The artistic performance of the competitors will be judged by a jury of outstanding artists, music educators and musicologists.
- 13 The jury complies with a set of rules approved by the organiser.
- 14 The jury members will be introduced to the participants before the competition begins.
- 15 Any decision made by the jury shall be final and legal recourse shall be excluded.
- 16 The competition will consist of selection rounds and final rounds. The contestants in the categories V, VII and VIII have to perform a programme. The contestants taking part in the final rounds and the 2nd selection round of category IV will be determined by the organiser in agreement with the head of the jury after the results of the previous selection round have been established. As a rule, the four first-placed competitors of the 2nd selection round will take part in the final round of category IV.
- 17 The performance order will be drawn by lot at the day of arrival without right of appeal. The decision shall be final and legal recourse shall be excluded. The draw will end on 15th May 2017 at 11 pm. The order of appearance of participants who do not arrive on time is decided by the organiser. The decision shall be final and legal recourse shall be excluded.
- 18 The whole programme may be performed from memory or using sheet music in every category. In case of equal performances, the decision will be made in favour of the competitor playing from memory.
- 19 The competition programme includes:

Category I

Selection test

Standard bass/Melodic bass: Bronislaw Kazimierz Przybylski: from "Sea voyage" ("Seereise"): "The coral reef" ("Das Korallenriff"), "The moon on Tahiti" ("Der Mond auf Tahiti"), "Foamy waves" ("Schäumende Wellen") 11 little pieces for accordion (music publisher Maurer Edition Harmonia Nova, Item number: HARMONIA 35)

plus

one or more pieces of own choice with a maximum total duration of 7 minutes (excluding the required piece).

Finale

a programme of free choice with different styles. The performance duration may not exceed 15 minutes.

Category II

Selection test

Standard bass: Christine Boll: from "Accordion music book ("Spielbuch für Akkordeon) I: "Toccatina-Fughetta" (the notes can be obtained from the friend's association Internationale Akkordeonwettbewerbe (International Accordion Competitions)

or

Melodic bass: Đeni Dekleva Radaković: from "Suita Radosti" ("Suite of happiness"): "4th Glimmering water" ("4. Flimmerndes Wasser"), "5th Exuberant happiness on the meadow" ("5. Übersäumende Fröhlichkeit auf der Wiese") (music publisher Filozofski fakultet u Puli, Odsjek za Glazbenu kultura i Harmoniku, ISMN M-90052 47-4-4)

plus

one or more pieces of own choice with a maximum total duration of 10 minutes (excluded the required piece).

Finale

one or more pieces of own choice with a maximum total duration of 20 minutes.

Category III

Selection test

Arne Nordheim: "Flashing" (Publisher Hansen, EDITION WILHELM HANSEN AS Bornholmsgade 1A, 1266 Copenhagen K Denmark)

plus

one of the "Prelude and Fugue" from "The Well-Tempered Clavier" by Johann Sebastian Bach with exact indication of the BWV, part 1 or 2

Finale

a programme of own choice with stylistic variety, including one exactly specified sonata by Domenico Scarlatti. The duration of the performance must not exceed a total of 30 minutes.

Category IV

1st Selection test

Wolfgang Jacobi: from "Divertissement": Serenade" ("Divertissement": "Serenade") (Publisher Matthias Hohner Trossingen)

plus one of the "Prelude and Fugue" from "The Well-Tempered Clavier" by Johann Sebastian Bach with exact indication of the BWV, part 1 or 2

in addition

one of the following titles:

- Angelis, Franck: "Boite à Rhythm"
- Bozanic, Zoran: "Toccata"
- Feld, Jindřich: "Konzertstück"
- Jokinen, Erkki: "Alone"
- Londonow, Pjotr: "Scherzo toccata"
- Olsen, Poul Rovsing: "Without a title"
- Precz, Bogdan : "12 + 4"
- Schmidt, Ole: Toccata No. 1 **or** No. 2
- Semjonow, Wjatscheslaw: "Caprice No. 1"

2nd Selection test

A programme of free choice including different styles, including one exactly defined Sonata by Domenico Scarlatti.

in addition

one of the following pieces:

- Aho, Kalevi: Sonata No. 2 (Black birds) (publisher Modus)
- Berio, Luciano: "Sequenza XIII" (Chanson) (publisher Universal Edition)
- Feld, Jindřich: "Four intermezzos" ("Vier Intermezzi") (SCHOTT MUSIC GmbH & Co. KG)
- Gubaidulina, Sofia: "Et exspecto" or "De profundis" (pub.Schmülling)
- Ganzer, Jürgen: "Passacaglia" (music publisher Ralf Jung)
- Hosokawa, Toshio: "Melodia" (publisher Hohner/Schott) **or** "Sen V" (Schott music publisher – alle-noten.de)
- Ishii, Maki: "Tango Prism" (Publisher G. Ricordi & Co. Bühnen- und Musikverlag GmbH Berlin)

- Kagel, Mauricio: "Episodes, characters" ("Episoden, Figuren") (Notenversand Kurt Maas GmbH & Co KG)
- Katzer, Georg: "En avant – ou?" (publisher Bote&Bock/Schott)
- Lindberg, Magnus: "Jeux d'anches" (publisher Hansen)
- Olczak, Krzysztof: "Phantasmagoria" (publisher Ricordi)
- Rosario, Conrado del: "Elusive dialogues" (publisher Neue Musik)
- Solotarjov, Wladislaw: Sonata No. 3 (publisher Schmölling)

The duration of the performance must not exceed a total of 35 minutes.

Finale

Efrem Podgaitis "Concerto for Bayan and Chamber Orchestra, op. 165"
– the notes are obtainable from the Friend's association of the International Accordion Competition (Förderverein Internationale Akkordeonwettbewerbe)

Category V

A programme of free choice consisting of mostly original compositions and also suitable transcriptions. The duration of the performance must not exceed 30 minutes.

Category VI

Selection test

Four different compositions from traditional dance and light music as well as folk music (Musette, waltz, tango, swing, blues, latin, foxtrot, polka) as original versions or arrangements

or

Three pieces of different styles as above plus one title of the following standard titles including improvisations:

- All Of Me (G. Marks)
- All The Things You Are (J. Kern)
- April in Paris (V. Duke)
- Autumn Leaves (J. Kosma)
- Black Orpheus (L. Bonfa)
- Blue Bossa (K. Dorham)
- Blue Moon (R. Rodgers)
- Bluesette (T. Thielemans)
- Crazy Rhythm (J. Meyer/R.W. Kahn)
- Desafinado (A.C. Jobim)
- Dinah (H. Akst)
- Fly Me To The Moon (B. Howard)
- Gentle Rain (L. Bonfa)
- The Girl From Ipanema (A.C. Jobim)
- How High The Moon (W.M. Lewis)
- Lullaby Of Birdland (G. Shearing)
- Mercy, Mercy (J. Zawinul)
- Michelle (J. Lennon/P. McCartney)
- One Note Samba (A.C. Jobim)
- Sonny Boy (Jolson/DeSylva/Brown/Henderson)
- Sunny (B. Hebb)
- Take The »A« Train (B. Strayhorn)
- This Masquerade (L. Russell)

The performance may not exceed 20 minutes.

Finale

A programme of different areas of virtuosic light music of free choice which complies with the requirements of a public event.

The performance may not exceed 20 minutes.

Category VII

Compulsory piece

Aníbal Troilo/Arrangement Maximo Mori: "La última curda"

or Eduardo Arolas/Arrangement Leopoldo Federico: "La cachila"

in addition, a piece from the genre "Tango Argentino" and a programme of free choice. The duration of the performance must not exceed 25 minutes.

Category VIII

A programme of free choice including one composition by Astor Piazzolla. The programme may not exceed 30 minutes.

- 20 Every competition category and selection round requires stylistic variety with regard to the overall programme performed.
- 21 If unreleased compositions are performed, the sheet music shall be submitted in duplicate to the organisation office in Klingenthal upon arrival. One copy will be kept by the organiser.
- 22 If the competition programme submitted does not completely fulfil the competition conditions, points will be deducted from the performance during the competition. A notification in this regard is usually included in the applicant's admission.
The jury can deduct points from the performance if pieces from the selection rounds are repeated in the final round.
- 23 The most successful participants will receive the following cash prizes:

I	1.	500,- €	2.	375,- €	3.	250,- €
II	1.	750,- €	2.	500,- €	3.	375,- €
III	1.	1500,- €	2.	1000,- €	3.	500,- €
IV	1.	3500,- €	2.	2500,- €	3.	1500,- €
V	1.	1000,- €	2.	750,- €	3.	500,- €
VI	1.	1000,- €	2.	500,- €	3.	250,- €
VII	1.	1500,- €	2.	1250,- €	3.	1000,- €
VIII	1.	1500,- €	2.	1250,- €	3.	1000,- €

The prize money will be paid out in cash exclusively after the prize winner concert. A prior payment is not possible. In the case of non-collection after the end of the prize winner concert the claim to the prize money becomes void. According to Section 50a para. 5 of the German Income Tax Act (EStG), the organiser shall be obliged to pay taxes on cash prizes paid to foreign award winners. Thus, the applicable tax amount will be deducted from these prizes.

- 24 In addition, special awards may be awarded in all categories. The organiser may suspend certain awards or alter the amount of the awards in agreement with the jury. Decisions on awards shall be final and legal recourse shall be excluded.
- 25 Every participant will receive a certificate and a list stating the final results.
- 26 In case of doubt, the German version of the announcement prevails.

54^{ème} Concours d'Accordéon International de Klingenthal

Du 15 au 21 mai 2017

formulaire officiel



Klingenthal, la ville de la musique située au pied de la montagne «Aschberg» et entourée du paysage pittoresque du Vogtland/Klingenthal, la ville qui est le berceau de la fabrication d'accordéons en Allemagne, s'apprête à inviter de nouveau les accordéonistes de toutes nationalités et de tous les pays, y compris leurs nombreux amis, au traditionnel « Concours d'Accordéon International de Klingenthal » qui aura lieu au mois de mai 2017. A cette occasion, nous tenons à rappeler les buts principaux de ce concours qui détermine depuis plus de cinq décennies l'action des organisateurs des concours de Klingenthal. Dès le début, ces buts ont donné les bases pour que ces concours, toujours accompagnés d'un programme de haute qualité, comptent parmi les concours de musique internationaux les plus exigeants et dont le niveau artistique est mondialement reconnu. Nos buts principaux étaient et sont:

- promouvoir la musique d'accordéon et de bandonéon soliste dans toutes les classes d'âge
- développer les possibilités multiples de la musique d'accordéon solo et en formation musicale
- pratiquer l'action combinée du jeu d'accordéon avec un orchestre symphonique
- interpréter de la musique de chambre pour accordéon ou bandonéon solo en commun avec d'autres instruments de musique
- présenter des compositions nouvelles pour accordéon
- continuer l'échange des expériences sur l'accordéon et la musique d'accordéon, en abordant surtout des thèmes esthétiques et pédagogiques de cette musique, mais aussi des questions techniques relatives à l'accordéon, ces dernières pouvant être discutées avec des fabricants d'instruments de musique de la région.

La collaboration étroite avec les artistes qui ont pignon sur rue international, pédagogues de musique, compositeurs, chefs d'orchestre et musicologues ainsi qu'avec l'Association d'Harmonica Allemande, l'Association des Professeurs d'Accordéon Allemande, l'Association de Tourisme Vogtland et le «Cercle d'Amis du Concours d'Accordéon International Klingenthal» garantit aussi pour l'année 2017 un haut niveau artistique des concours et de leur programme cadre. Les organisateurs peuvent compter sur l'appui de l'Etat Libre de Saxe, du Landkreis (arrondissement rural) du Vogtland et du «Kulturraum Vogtland-Zwickau» (Assemblée Culturelle du Vogtland-Zwickau), ainsi que de la ville amphitryon de Klingenthal et, bien entendu, des fabricants d'instruments de musique. Nous sommes persuadés que le Concours de Klingenthal qui aura lieu au mois de mai 2017 sera un nouvel événement impressionnant pour les accordéonistes, bandonéonistes et leurs amis.

Conditions du concours

- ① Le 54^{ème} concours international d'accordéon de Klingenthal 2017 est ouvert aux solistes, aux duos et aux groupes.
- ② Le concours est public.
- ③ Le concours aura lieu du 15 au 21 mai 2017 à Klingenthal.
- ④ Pourront participer au concours des musiciens de toute nationalité dans les catégories suivantes:

Catégorie I	Solistes n'ayant pas accompli leur 12 ^{ème} année (Date de naissance le 15 mai 2005 ou après)
Catégorie II	Solistes ayant accompli leur 15 ^{ème} année (date de naissance le 15 mai 2002 ou ultérieure)
Catégorie III	Solistes ayant accompli leur 18 ^{ème} année (date de naissance le 15 mai 1999 ou ultérieure)
Catégorie IV	Solistes sans limite d'âge
Catégorie V	Duos accordéon, duos instrumentaux – figurant un accordéon et un autre instrument et ensembles de 5 musiciens au maximum avec au moins un, mais pas plus de 2 accordéons
Catégorie VI	Solistes sans limite d'âge avec de la musique légère de virtuosité
Catégorie VII	Solistes de bandonéon sans limite d'âge
Catégorie VIII	Groupes instrumentaux avec jusqu'à 6 musiciens dont un au maximum deux joueurs de bandonéon

- ⑤ L'inscription au concours se fait au moyen du formulaire officiel (**téléchargement sous www.accordeon-concours.de/anmeldung**). Le formulaire doit être entièrement complété sur l'ordinateur. Accompagné d'une photo portrait actuelle il doit être envoyé par courrier électronique au bureau des Concours Internationaux d'accordéon jusqu'au 31 janvier 2017 (date du timbre de la poste ; l'envoi par la poste seulement dans des cas exceptionnels justifiés).

Büro Internationaler Akkordeonwettbewerb

Postfach 10005, Schloßstraße 3a, 08248 Klingenthal, Deutschland

Téléphone: +49 (0) 37467-23210, Téléfax: +49 (0) 37467-22275

e-Mail: **Intern.Akkordeonwettbewerb@t-online.de**

- ⑥ En envoyant le formulaire d'inscription et une photo portrait actuelle le candidat demande l'admission au concours et accepte les conditions du concours.
- ⑦ L'autorisation de participer au concours sera confirmée au candidat par écrit au plus tard jusqu'au 31 mars 2017 (le cachet de la poste faisant foi) ou sous forme de pièce jointe à un message électronique après examen des documents remis. Dans le cas où l'organisateur n'aurait pas reçu suffisamment d'inscriptions pour les différentes catégories, celles-ci peuvent être retirées du programme du concours jusqu'au 15 mars 2017.
- ⑧ Le jour d'arrivée est le 15 mai 2017 jusqu'à 23 heures. Des arrivées plus tôt ou plus tard seront tolérées uniquement après l'accord prononcé par l'organisateur.
- ⑨ Les frais pour la participation sont de 60,00 € par catégorie et par participant. Les groupes de musiciens sont considérés comme un participant. Les frais sont à verser (virement OUR) jusqu'au 30 avril 2017 au **compte de la caisse d'épargne**

Vogtland, Sparkasse Vogtland, IBAN: DE 31 8705 8000 3610 0079 06, BIC: WELADED1PLX. Le remboursement des frais en cas de non-participation ne se fera pas. En cas exceptionnel, les frais de participation pourront être payés en espèces en euros le jour de l'arrivée.

- 10 **Les frais de trajet aller et retour ainsi que les frais de repas seront payés par les participants eux-mêmes.** Chaque participant est lui-même responsable de chercher un hébergement (hôtel, pension, appartement) et du paiement. Sur son site Internet, sur **www.accordéon-concours.de/unterkunft**, l'organisateur fournit un lien pour la réservation par la liste des hébergements de Klingenthal. Dans des cas exceptionnels, la réservation d'hébergement peut être effectuée à travers l'office du tourisme Klingenthal (touristinfo@klingenthal.de / téléphone +49 37467-64832).
- 11 Chaque participant déclare de prêter son concours sur demande de l'organisateur aux spectacles du programme-cadre entre le du 2 à 8 mai 2017, sans demander d'honoraires. La préparation et la participation aux concours ne doivent pas en souffrir.
- 12 Pour évaluer les prestations artistiques des participants, l'organisateur appellera un jury qui se composera d'artistes, de pédagogues de musique et de musicologues excellents.
- 13 Le jury travaillera à la base d'un règlement approuvé par l'organisateur.
- 14 Les membres du jury seront présentés aux participants avant le début du concours.
- 15 Toutes les décisions prises par le jury excluent le recours judiciaires.
- 16 Le concours se déroulera en présélections et finales dans les catégories V, VII et VIII par l'audition d'un programme. Les participants aux finales et à la deuxième sélection de la catégorie IV seront déterminés par l'organisateur en accord avec le président du jury après analyse des résultats des présélections. En règle générale, ce seront les quatre premiers classés après la deuxième sélection qui participeront à la finale de la catégorie IV.
- 17 L'ordre d'entrée en scène des participants sera établi par tirage au sort le jour de leur arrivée et sans la possibilité d'un recours aux tribunaux. Le recours judiciaire est exclu. Le tirage au sort se terminera le 2 mai 2017 à 23 heures. L'organisateur déterminera la place dans l'ordre des participants arrivant en retard. Le recours judiciaire est aussi exclu.
- 18 La présentation de la totalité du programme dans toutes les catégories pourra se faire par cœur ou sur partition. Si les présentations sont de la même valeur la décision sera prise en faveur de celui qui joue par cœur.
- 19 Le programme du concours comprend:

Catégorie I

Preuve de sélection

Basse standard/Basse mélodieuse: Bronislaw Kazimierz Przybylski: de « Voyage en mer » (« Seereise »), « Le récif de corail » (« Korallenriff »), « La lune à Tahiti » (« Der Mond auf Tahiti »), « Des vagues écumeuses » (« Schäumende Wellen ») 11 Kleine Stücke für Akkordeon, Musikverlag (Maurer Edition Harmonia Nova Numéro d'article: HARMONIA 35)

en plus une ou plusieurs pièces selon propre choix, avec une durée maximale de 7 minutes au total (sauf pièce imposée).

Finale

un programme au choix contenant des styles divers de différentes époques. La durée de la présentation ne doit pas dépasser 15 minutes.

Catégorie II

Preuve de sélection

Basse standard: Christine Boll: de: Spielbuch für Akkordeon I « Toccatina- Fughetta » (les partitions sont disponible chez l'association de l'aide « Förderverein Internationale Akkordeonwettbewerbe »)

ou *Basse mélodieuse*: Đeni Dekleva Radaković: de « Suita Radosti » (« Suite de la joie », « Suite der Fröhlichkeit »): « 4. L'eau papillotante » (« Flimmerndes Wasser »), « 5. La joie exubérante dans la prairie » (« Übersäumende Fröhlichkeit auf der Wiese »)

(Filozofski fakultet u Puli, Odsjek za Glazbenu kultura i Harmoniku ISMN M-90052 47-4-4)

en plus une ou plusieurs pièces selon propre choix, avec une durée maximale de 10 minutes au total (sauf pièce imposée).

Finale

une ou plusieurs pièces selon propre choix, avec une durée maximale de 20 minutes au total (sauf pièce imposée).

Catégorie III

Preuve de sélection

Arne Nordheim: « Flashing » (Éditions Hansen, EDITION WILHELM HANSEN AS Bornholmsholmsgade 1A, 1266 København K Danmark)

en plus une pièce de « Prélude et fugue » du « Clavecin tempéré » de Johann Sebastian Bach avec indication exacte du BWV, partie 1 ou 2

Finale

Un programme au libre choix contenant des styles divers, dont une sonate désignée exactement de Domenico Scarlatti.

La durée de la présentation ne doit pas dépasser, au total, 30 minutes.

Catégorie IV

1^{ère} Preuve de sélection

Wolfgang Jacobi: de: « Divertissement »: « Serenade »

(Éditions Matthias Hohner Trossingen)

de plus

une pièce de « Prélude et fugue » du « Clavecin tempéré » de Johann Sebastian Bach avec indication exacte du BWV, partie 1 ou 2

en plus

un des morceaux suivants:

- Angelis, Franck : « Boite à Rhythm »
- Bozanic, Zoran : « Toccata »
- Feld, Jindrich : « Konzertstück »
- Jokinen, Erkki : « Alone »
- Londonow, Pjotr : « Scherzo toccata »
- Olsen, Poul Rovsing : « Without a title »
- Precz, Bogdan : « 12 + 4 »
- Schmidt, Ole : Toccata No 1 ou No 2
- Semjonow, Wjatscheslaw : « Caprice No 1 »

2^{ème} Preuve de sélection

Un programme au choix de styles différents dont une sonate correctement désignée de Domenico Scarlatti.

en plus

un des morceaux suivants:

- Aho, Kalevi : Sonate No 2 (Black birds) (Maison d'édition Modus)
- Berio, Luciano : « Sequenza XIII » (Maison d'édition Universal Edition)
- Feld, Jindřich : « Quatre intermezzi » (« Vier Intermezzi ») (SCHOTT MUSIC GmbH & Co. KG)
- Gubaidulina, Sofia : « Et exspecto » **ou** « De profundis » (Maison d'édition Schmölling)
- Ganzer, Jürgen : « Passacaglia » (Maison d'édition musicale Ralf Jung)
- Hosokawa, Toshio : « Melodia » (Maison d'édition Hohner/Schott) **ou** « Sen V » (Éditions Schott-Musikverlag – alle-noten.de)
- Ishii, Maki : « Tango Prism » (Éditions G. Ricordi & Co. Bühnen- und Musikverlag GmbH Berlin)
- Kagel, Mauricio : « Épisodes, Figures » (« Episoden, Figuren ») (envoi de partitions – Notenversand Kurt Maas GmbH & Co KG)
- Katzer, Georg : « En avant – ou ? » (Maison d'édition Bote&Bock/Schott)
- Lindberg, Magnus : « Jeux d'anches » (Maison d'édition Hansen)
- Olczak, Krzysztof : « Phantasmagorien » (Maison d'édition Ricordi)
- Rosario, Conrado del : « Elusive dialogues » (Maison d'édition Neue Musik)
- Solotarjov, Wladislaw : Sonate No 3 (Maison d'édition Schmölling)

La durée de la présentation ne doit pas dépasser, au total, 35 minutes

Finale

Efrem Podgaitis « Concerto for Bayan and Chamber Orchestra, op. 165 ».
– es notes peuvent être achetés chez l'association de promotion du concours d'accordéon international (Förderverein Internationale Akkordeonwettbewerbe)

Catégorie V

Un programme au libre choix contenant en majorité des compositions originales et en plus aussi des transcriptions appropriées.

La durée de la présentation ne doit pas dépasser 30 minutes.

Catégorie VI

Présélection

Quatre compositions différentes de la musique traditionnelle de danse et de divertissement ainsi que du folklore (musette, valse, tango, swing, blues, latin, fox-trot, polka) en version originale ou révisée.

ou *Trois* morceaux de styles différents comme cités plus haut et un titre choisi parmi les standards suivants incluant des improvisations:

- All Of Me (G. Marks)
- All The Things You Are (J. Kern)
- April in Paris (V. Duke)
- Autumn Leaves (J. Kosma)
- Black Orpheus (L. Bonfa)
- Blue Bossa (K. Dorham)
- Blue Moon (R. Rodgers)
- Bluesette (T. Thielemans)
- Crazy Rhythm (J. Meyer/R.W. Kahn)
- Desafinado (A.C. Jobim)
- Dinah (H. Akst)
- Fly Me To The Moon (B. Howard)
- Gentle Rain (L. Bonfa)
- The Girl From Ipanema (A.C. Jobim)
- How High The Moon (W.M. Lewis)
- I Got Rythm (G. Gershwin)
- Lullaby Of Birdland (G. Shearing)
- Mercy, Mercy (J. Zawinul)
- Michelle (J. Lennon/P. McCartney)
- One Note Samba (A.C. Jobim)
- Sonny Boy (Jolson/DeSylva/Brown/Henderson)
- Sunny (B.Hebb)
- Take The « A » Train (B. Strayhorn)
- This Masquerade (L. Russell)

La durée de la présentation ne devra pas dépasser 20 minutes.

Finale

Un programme au choix de différents domaines de la musique de divertissement avec virtuosité qui répond aux exigences d'un spectacle public. La durée de la présentation ne doit pas dépasser 20 minutes.

Catégorie VII

Pièce imposée

Aníbal Troilo / arrangement Maximo Mori: « La última curda »

ou Eduardo Arolas / arrangement Leopoldo Federico: « La cachila »

en plus d'une pièce du genre « Tango Argentino » et un programme au libre choix. La durée de la présentation ne doit pas dépasser 25 minutes.

Catégorie VIII

Un programme au choix dont une composition d'Astor Piazzolla.

La durée de la présentation: 30 minutes au maximum.

- 20 Dans toutes les catégories et dans toutes les sélections, les participants doivent veiller à présenter la totalité de leurs programmes avec une diversité stylistique.
- 21 Au cas d'une présentation d'une composition non publiée, deux exemplaires des partitions seront remis au bureau, au moment de l'arrivée à Klingenthal. L'organisateur gardera un exemplaire de ces partitions.
- 22 Si la composition du programme proposé avec l'inscription au concours ne correspond pas entièrement aux conditions du concours il y aura une déduction de points lors de l'évaluation. En règle générale, cette information sera donnée au participant dans l'autorisation de participer. Le jury peut déduire des points lors de l'évaluation si des pièces des présélections sont répétées en finales.
- 23 Pour les participants les plus réussis, les primes d'argent suivantes sont prévues:

I	1.	500,- €	2.	375,- €	3.	250,- €
II	1.	750,- €	2.	500,- €	3.	375,- €
III	1.	1500,- €	2.	1000,- €	3.	500,- €
IV	1.	3500,- €	2.	2500,- €	3.	1500,- €
V	1.	1000,- €	2.	750,- €	3.	500,- €
VI	1.	1000,- €	2.	500,- €	3.	250,- €
VII	1.	1500,- €	2.	1250,- €	3.	1000,- €
VIII	1.	1500,- €	2.	1250,- €	3.	1000,- €

Les prix seront payés en espèces exclusivement à la suite du concert des vainqueurs. Le paiement préalable n'est pas possible. Si les prix ne sont pas pris après la fin du concert des vainqueurs, le droit à la prime devient caduc. Aux termes du § 50a alinéa 5 EStG., nous sommes tenus de déclarer aux impôts les prix remportés par les lauréats étrangers. Le paiement des prix est effectué en déduisant le taux d'imposition en vigueur.

- 24 En plus, dans toutes les catégories pourront être distingués des prix exceptionnels. En accord avec le jury, l'organisateur pourra suspendre le décernement de certains prix ou déterminer un montant différent d'une prime. Le décernement des prix exclut le recours judiciaire.
- 25 Tous les participants recevront un certificat et la liste complète des résultats.
- 26 En cas de doute, c'est le texte de l'appel d'offres en version allemande qui fera foi.

54-й Международный конкурс аккордеонистов в г. Клингенталь

15–21 мая 2017 г.

официальной
регистрационной
форм



Клингенталь – город, который расположился у подножья горы Ашберг в живописном районе Фогтланд на границе с Чешской Республикой, колыбель немецкой аккордеонной музыки, в мае 2017 года снова приглашает аккордеонистов и их друзей, независимо от национальностей и стран, принять участие в «Международном конкурсе аккордеонистов г. Клингенталь».

И в этом году мы напомним о целях, которые вот уже на протяжении пяти десятилетий были и остаются руководящими принципами действий для организаторов конкурса в г. Клингенталь. С самого начала данные цели были основой для того, чтобы конкурсы в г. Клингенталь со своей высококлассной художественной программой вошли в мировой список самых претенциозных и обладающих наивысшими достоинствами конкурсов.

Основными принципами являются

- поддержка игры на аккордеоне и бандонеоне для всех возрастных групп
- отображение многочисленных возможностей аккордеонной музыки в сольных исполнениях и в ансамблях
- применение на практике игры сольного аккордеона с симфоническим оркестром
- интерпретация камерной музыки для многих аккордеонов и для аккордеона и бандонеона вместе с другими музыкальными инструментами
- представление новых композиций для аккордеона
- поддержка обмена опытом для аккордеона и бандонеона, для аккордеонной и бандонеонной музыки в музыкально-эстетической и музыкально-педагогической сфере, а также для технических вопросов по отечественному изготовлению музыкальных инструментов.

Узкое сотрудничество с мировыми признанными музыкантами, музыкальными педагогами, композиторами, дирижерами, музыковедами, а также с Немецким сообществом гармоники, Немецким сообществом преподавателей аккордеона, Туристическим сообществом Фогтланд и «Сообществом любителей музыки Международного конкурса аккордеонистов г. Клингенталь» гарантирует высокий художественный уровень конкурса и его программы в 2017 году. Организаторы конкурса могут положиться на поддержку свободного государства Саксония, района Фогтланд и культурной области Фогтланд-Цвикау, города Клингенталь и его жителей, прежде всего, изготовителей музыкальных инструментов. Клингенталь станет незабываемым событием для аккордеонистов и бандонеонистов, а также их друзей в мае 2017 года.

Условия проведения конкурса

- 1 54-й Международный конкурс аккордеонистов в г. Клингенталь – 2017 проводится для солистов, дуэтов и ансамблей.
- 2 Конкурс проводится публично.
- 3 Конкурс состоится с 15 до 21 мая 2017 года в г. Клингенталь, Германия.
- 4 В конкурсе могут участвовать музыканты любой национальности и гражданства, а именно в следующих категориях:

Категория I	Солисты возрастом до 12 лет (дата рождения: 15 мая 2005 года или позже)
Категория II	Солисты возрастом до 15 лет (дата рождения: 15 мая 2002 года или позже)
Категория III	Солисты возрастом до 18 лет (дата рождения: 15 мая 1999 года или позже)
Категория IV	Солисты без ограничений по возрасту
Категория V	Дуэты с аккордеонами, инструментальные дуэты – в составе с одним аккордеоном и другим инструментом и ансамбли до 5 музыкантов с минимум одним, но максимум 2 аккордеонами
Категория VI	Солисты без ограничений по возрасту, играющие виртуозную легкую музыку
Категория VII	Солисты-бандонеонисты без ограничений по возрасту
Категория VIII	Инструментальные ансамбли, численностью до шести человек, в состав которых входит один или, в крайнем случае, два бандонеониста

- 5 Зарегистрироваться на конкурс можно с помощью официальной регистрационной формы (**Загрузить форму www.accordion-competition.de/anmeldung**). Форму нужно детально заполнить в электронном варианте и отправить по электронной почте вместе с актуальным фото до 31 января 2017 года (по почтовому штампу) в Офис международных соревнований аккордеонистов (пересылка по почте только в исключительных случаях).
Büro Internationaler Akkordeonwettbewerb
Postfach 10005, Schloßstraße 3a, 08248 Klingenthal, Deutschland/Германия
Телефон: +49 (0) 37467-23210, Телефакс: +49 (0) 37467-22275
e-mail: **Intern.Akkordeonwettbewerb@t-online.de**
- 6 Отправляя регистрационную форму и фотографию, кандидат подает заявку на конкурс и принимает условия конкурса.
- 7 Разрешение на участие в конкурсе будет письменно подтверждено Заявителю после проверки высланных им документов не позднее 31 марта 2017 года (по почтовому штампу) или по электронной почте. Если организатор по истечению срока сдачи не получил достаточно заявок на какую-то из категорий конкурса, то такие категории могут быть удалены из конкурсной программы до 15 марта 2017 года.
- 8 День приезда – 15 мая 2017 г. до 23 часов. Приезд в другой день (раньше или позже) возможен только по согласованию с Организатором конкурса.
- 9 Взнос за участие в конкурсе составляет 60,00 € за категорию и участника. Инструментальные ансамбли считаются одним участником.

Взнос необходимо перечислить до 30 апреля 2017 года в полном объеме и без издержек (OUR-перевод) на счет № 3610007906 в Сберегательной кассе Sparkasse Vogtland, IBAN: DE 31 8705 8000 3610 0079 06, BIC: WELADED1PLX. Если Участник не прибыл на конкурс, взнос за участие ему не возмещается. В исключительных случаях взнос может быть возвращен наличными в день приезда.

- 10 **Организация конкурса не может компенсировать участникам транспортные расходы, а, так же, расходы на проживание (отель, пенсион, квартира) участников во время конкурса.** На официальной странице конкурса www.accordion-competition.de/unterkunft организация поместила ссылку, по которой участники конкурса могут увидеть список гостиниц г. Клингенталь и забронировать жилье. В случаях исключения, жилье можно забронировать через Информационную службу для туристов в г. Клингенталь touristinfo@klingenthal.de или по телефону +49 37467-64832.
- 11 Каждый Участник конкурса заявляет о своем согласии в период с 15-го по 21-ое мая 2017 г. принимать участие в рамочных мероприятиях по поручению Организатора конкурса без притязаний на гонорар. При этом не должно возникать препятствий подготовке к конкурсу или участию в самом конкурсе.
- 12 Для оценки художественных (музыкальных) достижений Участников конкурса Организатор конкурса созывает Жюри, в состав которого входят выдающиеся музыканты, преподаватели музыки и музыковеды.
- 13 Жюри проводит судейство в соответствии с подтвержденными Организатором конкурса Правилами ведения судейства.
- 14 Члены Жюри будут представлены Участникам конкурса перед началом проведения конкурса.
- 15 Все решения, принимаемые членами Жюри, исключают оспаривание в судебном порядке.
- 16 В отборочных турах и при проведении финала, в категориях V, VII и VIII конкурс проводится в порядке отборочных соревнований. Участники финала и II отборочного тура в категории IV определяются Организатором конкурса при согласовании с председателем Жюри на основании результатов предварительного отборочного тура. В финальном конкурсе категории IV, как правило, принимают участие четыре ведущих Участника, прошедших II отборочный тур.
- 17 Порядок выступления участников конкурса определяется жеребьевкой в день приезда. Результаты жеребьевки оспариванию в судебном порядке не подлежат. Конец проведения жеребьевки – 15 мая 2017 г., 23 часа. Организатор конкурса выносит решение об определении порядка выступления Участников конкурса, прибывших позже. Данное решение оспариванию в судебном порядке не подлежит.
- 18 Исполнение всей конкурсной программы в любой из категорий может проводиться как наизусть, так и по нотам. При равноценных успехах Участников предпочтение отдается играющему наизусть.
- 19 Конкурсная программа включает:

Категория I

Отборочный тур

Стандартный бас/мелодичный бас:

Бронислав Казимеж Пшибыльский: „Seereise“ („Поездка к морю“), „Das Korallenriff“ („Коралловый риф“), „Der Mond auf Tahiti“ („Месяц на Таити“), „Schäumende Wellen“ („Пенящиеся волны“) 11 небольших произведений для аккордеона (музыкальное издательство Maurer Edition Harmonia Nova Артикульный номер: HARMONIA 35)

к тому же

одно или несколько произведений по собственному выбору продолжительностью всего максимум 7 минут (за исключением обязательного произведения).

Финал

Свободная программа с произведениями различной стилистической формы. Время выступления не должно превышать 15 минут.

Категория II**Отборочный тур**

Стандартный бас:

Кристина Боль: Сценарий для аккордеона I «Токката-фугетта» (Ноты можно получить через Фонд поддержки международных конкурсов аккордеонистов)

или

мелодичный бас:

Джени Деклева-Радакович: „Suita Radosti“ («Сьюита радости»), „4. Flimmerndes Wasser“ («4-я искрящаяся вода»), „5. Überschäumende Fröhlichkeit auf der Wiese“ («5-я переливающаяся радость на лугу») Философский факультет в Пуле, Отдел аккордеона ISMN M-90052 47-4-4

к тому же

одно или несколько произведений по собственному выбору продолжительностью всего максимум 10 минут (за исключением обязательного произведения).

Финал

свободная программа с произведениями различной формы. Время выступления не должно превышать 20 минут.

Категория III**Отборочный тур**

Арне Нордхайм: „Flashing“ («Свечение») Издательство Hansen, EDITION WILHELM HANSEN AS Борнхолмсгаде 1A, 1266 Копенгаген Дания

к тому же

одна из «Прелюдии и фуги» из «Хорошо темперированного клавира» Иоганна Себастьяна Баха с точным указанием Каталога произведений Баха, часть 1 или 2

Финал

свободная программа с разнообразными стилями, кроме того, точно указанная соната Доменико Скарлатти. Продолжительность выступления не должна превышать всего 30 минут.

Категория IV**1-й отборочный тур**

Вольфганг Якоби: „Divertissiment“ («Дивертиссидент»); „Serenade“ («Серенада») Издательство Matthias Hohner Trossingen

к тому же

одна из «Прелюдии и фуги» из «Хорошо темперированного клавира» Иоганна Себастьяна Баха с точным указанием Каталога произведений Баха, часть 1 или 2

кроме того

одно из следующих произведений:

- Франк Ангелис: «Boite à Rhythm» («Боите а ритм»)
- Зоран Бозаник: «Токката»

- Индрих Фелд: «Концертное произведение»
- Эрки Йокинен: «Alone»
- Пётр Лондонов: «Скерцо-токатта»
- Олсен Поуль Ровсинг: «Без названия»
- Богдан Преч: «12 + 4»
- Оле Шмидт: Токката № 1 **или** № 2
- Вячеслав Семёнов: «Каприс № 1»

II отборочный тур

Свободная программа с разнообразными стилями, в том числе точно указанная соната Доменико Скарлатти.

кроме того

одно из следующих произведений:

- Ахо, Калеви: Соната №2 (Black birds (Дрозды)) (издательство: Modus)
- Берио, Лучано: «Sequenza XIII» (Chancon) (Секвенция XIII (Шансон) (издательство: Universal Edition)
- Фелд, Индрих: „Vier Intermezzi“ («4 Интермеццо») (SCHOTT MUSIC GmbH & Co. KG)
- Губайдулина, София: «Et exspecto» **или** «De profundis» (издательство: Schmölling)
- Ганцер, Юрген: «Passacaglia» (Пассакалья) (издательство: Musikverlag Ralf Jung)
- Хосокава, Тошио: «Melodia» (Мелодия) (издательство: Hohner/Schott) **или** „Sen V“ (Музыкальное издательство Schott – alle-noten.de)
- Иши, Маки: „Tango Prism“ («Танго призм»)(Издательство G. Ricordi & Co. Музыкальное и сценическое издательство Гмбх Берлин)
- Кагель, Маурицио: „Episoden, Figuren“ («Эпизоды, фигуры») (Ноты Kurt Maas GmbH & Co KG)
- Катцер, Георг: «En avant – ou?» (издательство: Bote&Bock/Schott)
- Линдберг, Магнус: «Jeux d'anches» (издательство: Hansen)
- Ольчак, Кшиштоф: «Phantasmagorien» (Фантасмагории) (издательство: Ricordi)
- Росарио, Конрадо дель: «Ellusive dialogues» (Ускользящие диалоги) (издательство: Neue Musik)
- Золотарёв, Владислав: Соната № 3 (издательство: Schmölling)

Продолжительность выступления не должна превышать всего 35 минут.

Финал

Ефрем Подгайц «Концерт для баяна и камерного оркестра, оп. 165»

– ноты можно получить через Förderverein Internationale Akkordeonwettbewerb (Общество поддержки международного конкурса аккордеонистов)

Категория V

Свободная программа с разнообразными стилями, главным образом состоящая из оригинальных композиций, а также соответствующих переложений. Время выступления не должно превышать 30 минут.

Категория VI

Отборочный тур

Четыре различные композиции из традиционной танцевальной и легкой музыки, а также фольклорные произведения (мюзетт, вальс, танго, свинг, блюз, латинская мелодия, фокстрот, полька) в оригинальном изложении или обработке.

или

Три различные по стилю произведения, как указано выше, и к тому же одну композицию из следующих стандартных произведений с включением импровизаций:

- All Of Me (G. Marks) («Все обо мне», Г. Маркс)
- All The Things You Are (J. Kern) («Всё, что ты есть», Дж. Керн)
- April in Paris (V. Duke) («Апрель в Париже», В. Дьюк)
- Autumn Leaves (J. Kosma) («Осенние листья», Дж. Косма)
- Black Orpheus (L. Bonfa) («Черный Орфей», Л. Бонфа)
- Blue Bossa (K. Dorham) («Синий Босса», К. Дорхам)
- Blue Moon (R. Rodgers) («Голубая луна», Р. Роджерс)
- Bluesette (T. Thielemans) («Блюсет», Т. Тилеманс)
- Crazy Rhythm (J. Meyer/R.W. Kahn)
(«Сумасшедший ритм», Дж. Майер/Р.В. Кан)
- Desafinado (A.C. Jobim) («Десафинадо», А.Ц. Йобим)
- Dinah (H. Akst) («Дина», Х. Акст)
- Fly Me To The Moon (B. Howard) («Унеси меня на месяц», Б. Говард)
- Gentle Rain (L. Bonfa) («Легкий дождик», Л. Бонф)
- The Girl From Ipanema (A.C. Jobim)
(«Девушка из Ипанемы», А.Ц. Йобим)
- How High The Moon (W.M. Lewis) («Как далека луна», В.М. Левис)
- I Got Rythm (G. Gershwin) («Я в ритме», Г. Гершвин)
- Lullaby Of Birdland (G. Shearing) («Колыбельная птица», Г. Шеринг)
- Mercy, Mercy (J. Zawinul) («Мерси, мерси», Дж. Завинул)
- Michelle (J.Lennon/P.McCartney) («Мишель», Дж. Леннон/П. МакКартни)
- One Note Samba (A.C. Jobim) («Самба на одной ноте», А.Ц.Йобим)
- Sonny Boy (Jolson/DeSylva/Brown/Henderson) («Сынок», Джолсон/ДеСильва/Браун/Хендерсон)
- Sunny (B.Hebb) («Солнышко», Б. Хебб)
- Take The «А» Train (B. Strayhorn) («Сядь на поезд А», Б. Стрейхорн)
- This Masquerade (L. Russell) («Этот маскарад», Л. Русселл)

Время выступления не должно превышать 20 минут.

Финал

Свободная программа из различных областей виртуозной легкой музыки, которая отвечает требованиям публичного выступления.

Время выступления не должно превышать 20 минут.

Категория VII

La última curda (Анибал Тройло / Аранжировка: Максимо Мори) **или** La cachila (Едуардо Аролас / Аранжировка: Леопольдо Федерико) **и к этому** произведение жанра «Аргентинское танго» и программа свободного выбора. Выступление должно длиться не более 25 минут.

Категория VIII

Свободная программа, в которую входит одна композиция Astor Piazzolla (Астора Пьяцолла). Время выступления не должно превышать 30 минут.

- 20** При подборе программных произведений для любой из категорий конкурса и в каждом из отборочных туров необходимо обращать особое внимание на разнообразие музыкальных жанров.
- 21** В случае исполнения ранее неопубликованных произведений, необходимо предоставить в бюро нотный материал в двух экземплярах по приезду в г. Клингенталь. Один экземпляр нотного материала удерживается Организатором конкурса.

- 22 Если конкурсная программа Участника не отвечает по своему составу Условиям проведения конкурса, при оценке результатов снимаются баллы. Как правило, на это соответствующим образом указывается Заявителю при выдаче разрешения на участие в конкурсе. Повторение произведений из отборочного тура в финале может привести к вычетам баллов в оценке жюри.
- 23 Для наилучших Участников конкурса предусмотрены следующие денежные призы:

I	1.	500,- €	2.	375,- €	3.	250,- €
II	1.	750,- €	2.	500,- €	3.	375,- €
III	1.	1500,- €	2.	1000,- €	3.	500,- €
IV	1.	3500,- €	2.	2500,- €	3.	1500,- €
V	1.	1000,- €	2.	750,- €	3.	500,- €
VI	1.	1000,- €	2.	500,- €	3.	250,- €
VII	1.	1500,- €	2.	1250,- €	3.	1000,- €
VIII	1.	1500,- €	2.	1250,- €	3.	1000,- €

Призовые деньги выплачиваются исключительно на заключительном концерте победителей наличными. Предварительная выплата призовых денег невозможна. Если не забрать деньги после концерта победителей, то требование о вознаграждении является недействительным.

Согласно § 50a Абз. 5 EStG. (Закона о налогообложении) мы обязаны оплатить налог с денежной премии, врученной иностранному Участнику. Выплата всех денежных премий происходит за вычетом действительной налоговой ставки.

- 24 Кроме того, в каждой из категорий могут быть выданы особые премии. Организатор конкурса по согласованию с Жюри может отказаться от выдачи отдельных призов или иначе назначить размер премии. Выдача призов не подлежит оспариванию в судебном порядке.
- 25 Все Участники конкурса получают грамоту за участие и итоговую ведомость.
- 26 В спорных случаях преимущество имеет текст Условий проведения конкурса на немецком языке.

54º Concurso internacional de acordeón Klingenthal

Del 15 al 21 Mayo 2017

formulario oficial
de inscripción



Klingenthal, la ciudad de la música al pie del Aschberg en un magnífico paisaje de la región de Vogtland en cercanía inmediata con la frontera de la vecina República Checa, la cuna de la construcción alemana de acordeones, convoca una vez más para mayo de 2017 a los acordeonistas de todas las nacionalidades y todos los países junto con sus numerosos amigos al tradicional »Concurso internacional de acordeón Klingenthal«.

También en este año queremos recordar los objetivos que en más de cinco décadas han sido y continúan vigentes, como hilo conductor de procedimientos para los organizadores de los concursos de Klingenthal. Estos han sido desde el inicio la base para que estos concursos, que siempre han estado acompañados de un programa de marco de alta categoría, cuenten entre los culturalmente más exigentes y con mayor nivel del mundo.

La máxima de procedimientos está constituida,

- de la promoción de los intérpretes solistas de acordeón y bandoneón para todas las categorías de edad
- de la expresión del sinnúmero de posibilidades de la música de acordeón tanto como solistas como en orquestas.
- en la práctica de la armonía del solista de acordeón con una orquesta sinfónica
- en la interpretación de música de cámara para varios acordeones y en armonía del acordeón y bandoneón con otros instrumentos musicales
- en la presentación de nuevos compositores para el acordeón
- en el cuidado del intercambio de experiencias sobre el acordeón y el bandoneón, sobre la música de acordeón y bandoneón en el área de la estética y pedagogía musical, pero también sobre preguntas sobre técnica de fabricación de instrumentos y la construcción local de instrumentos musicales.

La cooperación estrecha con artistas, pedagogos de música, compositores, directores de orquesta y musicólogos con reputación internacional así como con Deutscher Harmonika-Verband (asociación alemana de acordeón), Deutscher Akkordeonlehrer-Verband (asociación alemana de los profesores de acordeón), Tourismusverband Vogtland (asociación de turismo del Vogtland) y »Freundeskreis Internationaler Akkordeonwettbewerb Klingenthal« (amigos del concurso internacional de acordeón en Klingenthal) garantiza un muy alto nivel artístico de los concursos y del programa marco también en el año 2017. Los organizadores en este caso pueden confiar en un buen apoyo del Estado Libre de Sajonia, la Comarca de Vogtland y el Convento cultural Vogtland-Zwickau, la ciudad anfitriona de Klingenthal y sus ciudadanos, ante todo naturalmente los constructores de instrumentos. Klingenthal será también en mayo de 2017 un acontecimiento duradero para los acordeonistas y bandoneonistas así como de todos sus amigos.

Condiciones del concurso

- ❶ El 54º Concurso internacional de acordeón Klingenthal 2017 se celebrará para solistas, dúos y grupos.
- ❷ El concurso es público.
- ❸ El concurso se realizará entre el 15 y el 21 de Mayo de 2017 en Klingenthal.
- ❹ Pueden participar del concurso, todos los músicos de cualquier nacionalidad y ciudadanía, y en las siguientes categorías:

Categoría I	Solistas hasta los 12 años de edad cumplidos (fecha de nacimiento: 15 de mayo de 2005 o posterior)
Categoría II	Solistas de acordeón hasta los 15 años de edad cumplidos (fecha de nacimiento 15 de mayo de 2002 o posterior)
Categoría III	Solistas hasta los 18 años de edad cumplidos (fecha de nacimiento 15 de mayo de 1999 o posterior)
Categoría IV	Solistas sin limitación de edad
Categoría V	Duos de acordeón, dúos instrumentales – figurando un acordeón y otro instrumento y conjuntos de hasta 5 músicos con un acordeón como mínimo y dos acordeones como máximo.
Categoría VI	Solistas sin limitación de edad con música ligera virtuosa
Categoría VII	Solistas de bandoneón sin límite de edad
Categoría VIII	Grupos instrumentales con hasta seis músicos, entre ellos como mínimo uno, pero como máximo dos bandoneones

- ❺ La inscripción al concurso se realizará mediante el formulario oficial de inscripción que se puede **descargar en: www.accordion-competition.de/anmeldung**. Es necesario rellenar completamente el formulario en un PC y enviarlo junto con una foto actual tamaño carnet antes del 31 Enero 2017 (fecha del correo) a la Oficina del Concurso Internacional de Acordeón. Solo en casos excepcionales debidamente justificados se admitirán formularios enviados por carta.

Oficina del Concurso Internacional de Acordeón

Postfach 10005, Schloßstrasse 3a, D-08248 Klingenthal, Alemania

Teléfono: +49 (0) 37467 -23210, Telefax: +49 (0) 37467-22275

E-Mail: Intern.Akkordeonwettbewerb@t-online.de

- ❻ Con el envío del formulario de inscripción y una foto actual tipo carnet, el concursante solicita la autorización para concursar y reconoce las condiciones del concurso.
- ❼ El derecho de participación en el concurso le será comunicado por escrito al concursante, tras una verificación de la documentación enviada o por anexo a un mail, hasta el 31 de Marzo 2017 (sello de correos). Si al llegar la fecha de cierre no hubieran llegado a la organización suficientes solicitudes para alguna de las diferentes categorías, éstas podrían ser retiradas hasta el 15 de marzo de 2017 del programa del concurso.

- 8 La fecha de arribo es el 2 de mayo 2017 antes de las 23 h. Fechas de arribo anteriores o posteriores sólo son admisibles tras una consulta con la organización.
- 9 La tasa de inscripción es para cada categoría y cada participante de 60,- €. Grupos instrumentales valen como un participante. La tasa debe ser depositada antes del 30 de abril 2017 libre de gastos (transferencia OUR) en la **Cuenta en la Sparkasse Vogtland, IBAN: DE 31 8705 8000 3610 0079 06, BIC: WELADED1PLX**. No se realiza ningún reintegro de las tasas de participación en caso de inasistencia. En casos excepcionales la tasa puede ser efectivizada en metálico en Euro el día del arribo.
- 10 **Cada participante deberá sumir sus propios costes de viaje (ida y vuelta) y manutención.** Cada participante se responsabilizará de su alojamiento (hotel, pensión, alojamiento rural) y su coste. La organización pondrá en su página oficial, un enlace bajo **www.accordion-competition.de/unterkunft** para poder reservar alojamiento en el índice de alojamientos de Klingenthal. En casos especiales se podrá reservar alojamiento a través de la Oficina de Turismo de Klingenthal touristinfo@klingenthal.de o en el telefono +49 37467-64832.
- 11 Cada participante del concurso se declara dispuesto, dentro del plazo del 15 al 21 de mayo de 2017 a participar a pedido de la organización y sin requerimiento de honorarios, en los eventos del programa de marco. Los preparativos para el concurso y la participación en el mismo no pueden verse afectados por estas circunstancias.
- 12 Para la evaluación de los méritos artísticos de los participantes del concurso, la organización convocará un jurado, compuesto de excepcionales artistas, pedagogos musicales y científicos de la música.
- 13 El jurado trabaja de acuerdo a una reglamentación específica confirmada por la organización.
- 14 Los miembros del jurado le serán presentados a los participantes antes del inicio del concurso.
- 15 Todas las decisiones tomadas por el jurado excluyen cualquier vía legal.
- 16 El concurso consta de pruebas de selección y finales, en las categorías V, VII y VIII realizadas en una ejecución programada. Los participantes en las finales y en la 2ª prueba de selección de la categoría IV serán determinados por la organización en acuerdo con el presidente del jurado tras determinación de los resultados de las pruebas de selección anteriores. En el final de la categoría IV participan por regla general los primeros cuatro posicionados tras la 2ª prueba de selección.
- 17 La secuencia de actuación de los participantes del concurso será sorteada el día de llegada, la vía judicial queda excluida. La finalización del sorteo será el 15 de mayo de 2017, a las 23 h. Sobre la clasificación de participantes de arribo posterior, decidirá la organización bajo exclusión de la vía legal.
- 18 La presentación del programa completo del concurso puede ser realizado en todas las categorías tanto de memoria o por partituras. Ante méritos similares se decidirá a favor de la presentación de memoria.
- 19 El programa del concurso engloba:

Categoría I

Prueba de selección

Acordeón estándar/Acordeón de melodía:

Bronislaw Kazimierz Przybylski: de "Viaje por el mar" ("Seereise"): "El arrecife de coral" ("Das Korallenriff"), "La luna sobre Tahiti" ("Der Mond auf Tahiti"), "Olas agitadas" ("Schäumende Wellen") 11 Pequeñas

piezas para acordeón, Editorial musical Maurer Edition Harmonia Nova,
Número de artículo: HARMONIA 35

además

una o más piezas de libre elección con una duración total máx.
de 7 minutos (pieza obligatoria no incluida).

Final

Un programa de libre elección con diferentes formas de estilo. La duración de la actuación no puede exceder los 15 minutos.

Categoría II

Prueba de selección

Acordeón estándar:

Christine Boll: de "Libro de partituras para acordeón I: „Toccatina-Fughetta" (las notas hay que solicitarlas a través de la Asociación de participantes en concursos internacionales de acordeón (Förderverein Internationale Akkordeonwettbewerbe)

o

Acordeón de melodía:

Đeni Dekleva Radakovič: de "Suite Radosti" ("Suite de la alegría"): "4. Agua parpadeante" ("4. Flimmerndes Wasser"), "5. Gran alegría en la pradera" ("5. Überschäumende Fröhlichkeit auf der Wiese") (Filozofski fakultet u Puli, Odsjek za Glazbenu kulturu i Harmoniku ISMN M-90052 47-4-4)

además

una o más piezas de libre elección con una duración total máx. de 10 minutos (pieza obligatoria no incluida).

Final

un programa de libre elección con diferentes formas de estilos. La duración de la actuación no puede exceder los 20 minutos.

Categoría III

Prueba de selección

Arne Nordheim: "Flashing" (Editorial Hansen, EDITION WILHELM HANSEN AS Bornholmsgade 1A, 1266 København K Danmark)

además

una pieza de los "Präludium und Fuge" de "Das Wohltemperierte Klavier" Johann Sebastian Bach con indicación exacta del compendio de las obras de Bach, parte 1 o 2

Final

Un programa de selección libre con diferentes estilos, entre ellos una sonata exactamente designada de Domenico Scarlatti. La duración de la actuación no puede exceder, en total, los 30 minutos.

Categoría IV

1. Prueba de selección

Wolfgang Jacobi: de "Divertissement": "Serenade" (Editorial Matthias Hohner Trossingen)

adicionalmente

una pieza de los "Präludium und Fuge" de "Das Wohltemperierte Klavier" Johann Sebastian Bach con indicación exacta del compendio de las obras de Bach, parte 1 o 2

además

una de las piezas siguientes:

- Angelis, Franck: "Boite à Rhythm"
- Bozanic, Zoran: "Toccatà"
- Feld, Jindrich: "Konzertstück"
- Jokinen, Erkki: "Alone"
- Londonow, Pjotr: "Scherzo toccata"
- Olsen, Poul Rovsing: "Without a title"
- Precz, Bogdan : "12 + 4"
- Schmidt, Ole: Toccatà No. 1 o No. 2
- Semjonow, Wjatscheslaw: "Caprice No. 1"

2. Prueba de selección

Un programa según libre elección con diferentes formas de estilos, entre los que se encuentre una sonata exactamente designada de Domenico Scarlatti.

además

una de las siguientes piezas:

- Aho, Kalevi: Sonata N° 2 (Black birds) (Editorial Modus)
- Berio, Luciano: "Sequenza XIII" (Chancon) (Editorial Universal Edition)
- Feld, Jindřich: "Cuatro intermedios" (SCHOTT MUSIC GmbH & Co. KG)
- Gubaidulina, Sofia: "Et exspecto" o "De profundis" (Editorial Schmölling)
- Ganzer, Jürgen: "Passacaglia" (Editorial musical Ralf Jung)
- Hosokawa, Toshio: "Melodia" (Editorial Hohner/Schott) o "Sen V" (Editorial musical Schott – alle-noten.de)
- Ishii, Maki: "Tango Prism" (Editorial G. Ricordi & Co. Bühnen- und Musikverlag GmbH Berlin)
- Kagel, Mauricio: "Episodios, Figuras" (Envío de notas Kurt Maas GmbH & Co KG)
- Katzer, Georg: "En avant – ou?" (Editorial Bote&Bock/Schott)
- Lindberg, Magnus: "Jeux d'anches" (Editorial Hansen)
- Olczak, Krzysztof: "Phantasmagorien" (Fantasmagorias) (Editorial Ricordi)
- Rosario, Conrado del: "Ellusive dialogues" (Editorial Neue Musik)
- Solotarjov, Wladislaw: Sonata N° 3 (Editorial Schmölling)

La duración de la actuación no puede exceder, en total, los 35 minutos.

Final

Efrem Podgaitis "Concierto para Bayan y Orquesta de Cámara, op. 165" – e puede comprar las notas en la asociación de fomento para el concurso internacional de acordeón (Förderverein Internationale Akkordeonwettbewerbe)

Categoría V

Un programa de selección libre, constituido principalmente de composiciones originales y junto a ello también de transcripciones adecuadas. La duración de la actuación no puede exceder los 30 minutos.

Categoría VI

Prueba de selección:

Cuatro composiciones diferentes de música ligera y danza tradicional, así como del folclore (musette, vals, tango, swing, blues, latino, foxtrott, polca) en original o en arreglo.

o

Tres interpretaciones estilísticamente diferentes como mencionadas arriba y además un título de los siguientes estándares bajo inclusión de improvisaciones:

- All Of Me (G. Marks)

- All The Things You Are (J. Kern)
- Abril en Paris (V. Duke)
- Autumn Leave (J. Kosma)
- Orfeu negro (L. Bonfa)
- Blue Bossa (K. Dorham)
- Luna azul (R. Rodgers)
- Bluesette (T. Thielemans)
- Crazy Rhythm (J. Meyer/R.W. Kahn)
- Desafinado (A.C. Jobim)
- Dinah (H. Akst)
- Fly Me To The Moon (Llévame volando a la luna) (B. Howard)
- The Gentle Rain (L. Bonfa)
- Garota de Ipanema (A.C. Jobim)
- How High The Moon (W.M. Lewis)
- I Got Rythm (G. Gershwin)
- Lullaby Of Birdland (G. Shearing)
- Mercy, Mercy (J. Zawinul)
- Michelle (J.Lennon/P.McCartney)
- Samba de una nota sola (A.C. Jobim)
- Sonny Boy (Jolson/DeSylva/Brown/Henderson)
- Sunny (B.Hebb)
- Take The „A“ Train (B. Strayhorn)
- This Masquerade (L. Russell)

La duración de la actuación no puede exceder los 20 minutos.

Final

Un programa de diversas áreas de música ligera virtuosa de libre elección, que corresponda a las exigencias de un evento público. La duración de la actuación no puede exceder los 20 minutos.

Categoría VII

Pieza obligatoria

Aníbal Troilo/Arreglo Maximo Mori: "La última curda"

o Eduardo Arolas/Arreglo Leopoldo Federico: "La cachila"

y además Una pieza del género "Tango Argentino" y un programa de libre elección. La duración de la presentación no debe sobrepasar 25 Minutos.

Categoría VIII

Un programa de libre elección, entre ellos una composición de Astor Piazzolla. Duración del programa: máximo 30 minutos

- 20 En todas las categorías del concurso y todas las pruebas de selección se debe observar para la concepción del programa completo una diversidad estilística.
- 21 En el caso de la presentación de composiciones aún inéditas el material de partituras debe ser entregado por duplicado a la oficina, en el momento de la llegada a Klingenthal. De este material de partituras un ejemplar permanece en poder de la organización.
- 22 En caso que el programa de concurso presentado no se corresponda totalmente en su composición a las condiciones del concurso, se realizará en la evaluación del concurso una quita de puntos. Una indicación correspondiente se le entregará al candidato por regla general junto con la autorización. El jurado puede quitar puntos en la evaluación del concurso si se repite las piezas de la prueba de selección en los finales.

- 23 Para los participantes más exitosos están previstos los siguientes premios en dinero:

I	1.	500,- €	2.	375,- €	3.	250,- €
II	1.	750,- €	2.	500,- €	3.	375,- €
III	1.	1500,- €	2.	1000,- €	3.	500,- €
IV	1.	3500,- €	2.	2500,- €	3.	1500,- €
V	1.	1000,- €	2.	750,- €	3.	500,- €
VI	1.	1000,- €	2.	500,- €	3.	250,- €
VII	1.	1500,- €	2.	1250,- €	3.	1000,- €
VIII	1.	1500,- €	2.	1250,- €	3.	1000,- €

Los premios en metálico se hacen efectivos exclusivamente a continuación del concierto de los ganadores. No es posible un pago en efectivo previo. En caso de no recoger el premio después del concierto de los ganadores, anulará el derecho a recibir el premio en metálico. Según § 50a Parr.5 EstG. estamos obligados a realizar la retención tributaria para los importes de premios de los premiados extranjeros. El pago de estos importes de premios se realiza con la retención del tipo imponible vigente.

- 24 Además pueden ser adjudicados premios especiales en todas las categorías. La organización puede, de común acuerdo con el jurado, otorgar premios individuales o fijar diferente sus montos. La adjudicación de premios excluye la vía judicial.
- 25 Todos los participantes reciben un certificado y una lista de los resultados totales.
- 26 En todos los casos de dudas vale el texto de la convocatoria en su versión en idioma alemán.

54. Internationaler Akkordeonwettbewerb Klingenthal 15.-21. Mai 2017 · Ausschreibung

Herausgegeben vom Förderverein für Internationale Akkordeonwettbewerbe in Klingenthal e.V.

Schloßstraße 3a Telefon: +49 (0) 37467-23210
 Postfach 10005 +49 (0) 37467-64823
 D-08248 Klingenthal Telefax: +49 (0) 37467-22275
 Germany e-mail: Intern.Akkordeonwettbewerb@t-online.de
 Internet: www.accordion-competition.de

gefördert durch:

Kulturstiftung des Freistaates Sachsen, Kulturraum Vogtland-Zwickau, Vogtlandkreis, Stadt Neuenrade, Stadt Klingenthal, Sparkasse Vogtland, HARMONA Akkordeon GmbH Klingenthal, PIGINI Accordions, CURA Seniorenzentrum, Bad Brambacher Mineralquellen, Wernesgrüner Brauerei AG





www.pigini.com



EXCELSIOR
A C C O R D I O N S

www.excelsior-accordions.com



celebrate with us



win a prize!



send your video



go to: pigini.com/70seconds



ANNIVERSARY
1946-2016



sparkasse-vogtland.de

Begeistern ist einfach.

Wenn man einen starken Partner hat,
der die Förderung von Kunst und
Kultur in der Region aktiv unterstützt.



Wenn's um Geld geht

Sparkasse
Vogtland



INTERNATIONALER
AKKORDEONWETTBEWERB
KLINGENTHAL 2017

ANMELDUNG für Solisten
ENTRY FORM for soloists
INSCRIPTION pour solistes
ЗАЯВКА для солистов

1/2

Büro Internationale
Akkordeonwettbewerbe
Schloßstr. 3a
08248 Klingenthal
Germany

Kategorie / Category / Catégorie / Категория

- Kategorie I Kategorie III Kategorie VI
 Kategorie II Kategorie IV Kategorie VII

Name / Surname / Nom / Фамилия

номер заграничного паспорте

Vorname / Given name / Prénom / Имя

Geburtstag und -ort / Date and place of birth / Date et lieu de naissance / Дата и место рождения

weiblich / female / féminin / женск.

männlich / male / masculin / мужск.

Staatsangehörigkeit / Citizenship / Citoiyenneté / Гражданство

E-Mail

Wohnadresse / Address / Adresse permanente / Постоянный адрес

Straße Nr. / Street No / Rue n° / Улица №

Ort / Town / Ville / город

PLZ / Postcode / Code postal / Почтовый индекс

District / Район

Region / Область

Land / Country / Pays / Страна

Jetzige Tätigkeit / Present occupation
Activité actuelle / Чем занимается
в настоящее время

Musikschule/Akademie / Music school/academy
école de musique/académie
музыкальная школа/академия

Lehrer/Dozent / teacher/instructor
enseignant/formateur
преподаватель/доцент

Mitreisende Personen / Fellow-passengers / Compagnons de voyage / Сопроводительные люди

Name/Vorname / Surname/Given name / Nom/Prénom / Фамилия/Имя

номер заграничного паспорте

Name/Vorname / Surname/Given name / Nom/Prénom / Фамилия/Имя

номер заграничного паспорте

Name/Vorname / Surname/Given name / Nom/Prénom / Фамилия/Имя

номер заграничного паспорте

Name/Vorname / Surname/Given name / Nom/Prénom / Фамилия/Имя

номер заграничного паспорте



INTERNATIONALER
AKKORDEONWETTBEWERB
KLINGENTHAL 2017

ANMELDUNG für Solisten
ENTRY FORM for soloists
INSCRIPTION pour solistes
ЗАЯВКА для солистов

2/2

Name / Surname / Nom / Фамилия

Vorname / Given name / Prénom / Имя

<input type="checkbox"/> Kategorie I	<input type="checkbox"/> Kategorie III	<input type="checkbox"/> Kategorie VI
<input type="checkbox"/> Kategorie II	<input checked="" type="checkbox"/> Kategorie IV	<input type="checkbox"/> Kategorie VII

Verbindliche Reihenfolge des Wettbewerbsprogrammes (darf bei Auftritt nicht verändert werden)
Sequence of pieces (may not be changed during the competition)
Ordre définitif du programme du concours (ne peut pas être modifié lors de l'entrée en scène)
Обязательная очередность программы конкурса (при выступлениях изменения не разрешаются)

1. Auswahlprüfung / Selection test / Preuve de sélection / отборочный тур

Komponist (bitte vollständigen Namen eintragen) Composer (please enter full name) Compositeur (s'il vous plaît entrer le nom complet) Композитор (Имя и фамилия)	Titel Title Titre Титул	Spieldauer Playing time Durée Продолжительность
1.		
2.		
3.		
4.		
5.		

2. Auswahlprüfung / 2nd Selection test / 2ème Preuve de sélection / II отборочный тур (Kat. IV) ... Finale / Final / Finale / Финал

Komponist (bitte vollständigen Namen eintragen) Composer (please enter full name) Compositeur (s'il vous plaît entrer le nom complet) Композитор (Имя и фамилия)	Titel Title Titre Титул	Spieldauer Playing time Durée Продолжительность
1.		
2.		
3.		
4.		
5.		

Finale / Final / Finale / Финал – (Kat. IV): Efrem Podgais „Concerto for Bayan and Chamber Orchestra, op. 165“

Das für meine Kategorie bestimmte Pflichtstück ist bereits vorhanden
I have the test piece required for my category
Le morceau imposé pour ma catégorie est déjà existant
Для моей категории назначенное обязательное произведение у меня есть

bitte ich mir zuzusenden
please send me the piece
je vous prie me l'envoyer
мне послать

Die Kosten für die Anreise und Rückreise sowie für die Verpflegung tragen die Teilnehmer selbst. Jeder Teilnehmer ist für sein Quartier (Hotel, Pension, Ferienwohnung) und dessen Bezahlung selbst verantwortlich. Info: www.accordion-competition.de/unterkunft
The participants bear the costs for travelling and meals themselves. Each participant is personally responsible for accommodation (hotel, guesthouse, holiday flat) and paying for it. Information at: www.accordion-competition.de/unterkunft
Les frais de trajet aller et retour ainsi que les frais de repas seront payés par les participants eux-mêmes. Chaque participant est lui-même responsable de chercher un hébergement (hôtel, pension, appartement) et du paiement. Informations sur: www.accordion-concours.de/unterkunft
Организация конкурса не может компенсировать участникам транспортные расходы, а, так же, расходы на проживание (отель, пенсион, квартира) участников во время конкурса. Информация по адресу: www.accordion-competition.de/unterkunft

Ort, Datum / Place, Date
Lieu, Date / Место, Число

Unterschrift des Bewerbers / Signature of applicant
Signature du candidat / Подпись участника конкурса



INTERNATIONALER
AKKORDEONWETTBEWERB
KLINGENTHAL 2017

ANMELDUNG für Gruppen
ENTRY FORM for groups
INSCRIPTION pour des formations
ЗАЯВКА для группы

2/2

Name der Gruppe / Name of group / Nom de la formation / Название группы

Kategorie V Kategorie VIII

Verbindliche Reihenfolge des Wettbewerbsprogrammes (darf bei Auftritt nicht verändert werden)
Sequence of pieces (may not be changed during the competition)
Ordre définitif du programme du concours (ne peut pas être modifié lors de l'entrée en scène)
Обязательная очередность программы конкурса (при выступлениях изменения не разрешаются)

Komponist (bitte vollständigen Namen eintragen) Composer (please enter full name) Compositeur (s'il vous plaît entrer le nom complet) Композитор (Имя и фамилия)	Titel Title Titre Титул	Spieldauer Playing time Durée Продолжительность
1.		
2.		
3.		
4.		
5.		
6.		
7.		

Mitreisende Personen / Fellow-passengers / Compagnons de voyage / Сопроводительные люди

Name/Vorname / Surname/Given name / Nom/Prénom / Фамилия/Имя	номер заграничного паспорте
Name/Vorname / Surname/Given name / Nom/Prénom / Фамилия/Имя	номер заграничного паспорте
Name/Vorname / Surname/Given name / Nom/Prénom / Фамилия/Имя	номер заграничного паспорте
Name/Vorname / Surname/Given name / Nom/Prénom / Фамилия/Имя	номер заграничного паспорте

Die Kosten für die Anreise und Rückreise sowie für die Verpflegung tragen die Teilnehmer selbst. Jeder Teilnehmer ist für sein Quartier (Hotel, Pension, Ferienwohnung) und dessen Bezahlung selbst verantwortlich. Info: www.accordion-competition.de/unterkunft
The participants bear the costs for travelling and meals themselves. Each participant is personally responsible for accommodation (hotel, guesthouse, holiday flat) and paying for it. Information at: www.accordion-competition.de/unterkunft
Les frais de trajet aller et retour ainsi que les frais de repas seront payés par les participants eux-mêmes. Chaque participant est lui-même responsable de chercher un hébergement (hôtel, pension, appartement) et du paiement. Informations sur: www.accordion-concours.de/unterkunft
Организация конкурса не может компенсировать участникам транспортные расходы, а, так же, расходы на проживание (отель, пенсион, квартира) участников во время конкурса. Информация по адресу: www.accordion-competition.de/unterkunft

Ort, Datum / Place, Date
Lieu, Date / Место, Число

Unterschrift des Bewerbers / Signature of applicant
Signature du candidat / Подпись участника конкурса